Jungtinių Amerikos Valstybių Lietuvių Bendruomenė, Kolorado Apylinkė
The Colorado Chapter of the Lithuanian-American Community of U.S.A., Inc.

Žynys

2000

30-ti metai, nr.4 lapkričio 2000 November Vol. 30, No. 4

LIETUVIAIS ESAME MES GIMĘ, LIETUVIAIS TURIME IR BŪT

Žynys is the official newsletter of the Lithuanian-American Community, (LAC), Colorado Chapter and is published quarterly. Žynys is mailed to current LAC members.

Žynys Staff

Editor
Ilona Didžbalis
Didzbalis@aol.com
1225 Claremont Drive
Boulder, CO 80305

Assistant Editor
Rimas Bulota

Graphic Designer
Val Kaleda

Denver LAC Officers

President
Arvidas Jarašius
(303) 439-2089

VP Membership
Sandra Augustienė
(303) 440-1068

VP Communications
Tadas Mikelevičius
(303) 368-8353

Treasurer
Juozas Kalėda
(303) 670-9597

Secretary
Ilona Didžbalienė
(303) 554-0783

Annual LAC Dues:
Family: $15.00, *Single:* $10.00
Retired Family: $7.50, *Retired single or student:* $5.00
Paid membership includes: discounts to functions, information on LAC activities and translation services. Please make checks for dues payable to the Lithuanian American Community and mail to LAC treasurer:
Juozas Kalėda, 5363 S. Pine Rd., Evergreen, CO 80439

◆ ◆ ◆ ◆

All other LAC mail:
Lithuanian American Community, Colorado Chapter
4189 W. 97th Ct.
Westminster, CO 80030

Naujos Redaktorės Laiškutis

Mieli Žynio skaitytojai,
Prieš pora mėnesių, manęs paprašė perimti redaktorės pareigas. Mielai sutikau ir dėkoju už progą. Manau, kad bus smagus projektas. Iš anksto jau turiu jūsų visų skaitytojų prašymą. Jeigu turite bet kokių idėjų, nuotraukų, bei žinių ar pasakėlių, prašome man atsiųsti paprastu arba elektroniniu paštu. Kuo daugiau informacijos surinksiu, tuo geriau visi būsime informuoti. Malonėkite siųsti: 1225 Claremont Drive, Boulder, CO 80305 arba Didzbalis@aol.com, ***iki gruodžio 31-tos sekančiai laidai.***

Taip pat norėčiau šiuo metu supažindinti visus skaitytojus su nauju Žynio štabu: Val Kalėda, išdėstymų menininkė ir Rimas Bulota, redaktorės pavaduotojas. Be jų pagalbos, pati tikrai negalėčiau atlikti savo darbo. Širdingai dėkoju jiems abiems už savanoriškas pastangas.

Ilona

Letter From The New Editor

Dear Žynys readers,
A couple of months ago, I was asked to take over the role of Žynys editor. I was flattered and gladly accepted the responsibility. I think it will be a fun project. Early on, I already have a request from all of you Žynys readers. If you have any ideas, news bits, stories or photographs that you would like to share with the community, please send them to me via regular mail or e-mail.

Forward to: Didzbalis@aol.com or 1225 Claremont Drive, Boulder, CO 80305. ***Deadline for materials for the next issue is December 31, 2000.***

At this time, I would also like to introduce all of you to the new Žynys staff: Val Kalėda, Graphic Design/Layout Artist and Rimas Bulota, Assistant Editor. Without their help, I would not be able to get the job done. A very special thanks to them for their volunteer efforts.

Ilona

XI Tautinių Šokių Šventė, Torontas KANADA

2000 m., liepos pirmąją savaitgalį , 18 Rūtos šokėjų keliavo į Torontą atstovauti Denverį XI Tautinių Šokių Šventėje. Pasipuošę gražiais Val Kalėdos nupieštais marškinėliais, šokėjai dalyvavo dvejose repeticijose, penktadienį ir šeštadienį. Repeticijos tęsėsi po aštuonias valandas abi dienas. Pats festivalis labai smagiai praėjo ir choreografija buvo ypatingai gražiai sukurta. Vyriausieji Šventės meno vadovai, p.p. Karasiejai iš Toronto, sudarė nuostabias išvaizdas, naudodami visokiausius priedus, pvz. nosinaites, žvakides ir vainikėlius. Sekmadienio vakarą, Šventei pasibaigus, šokėjai ir žiūriovai linksminosi pokylyje. Dėja, Rūtos vadovė, p. Antanina Bulotienė, negalėjo šioje šventėje dalyvauti dėl šeimos reikalų Lietuvoje. Ilgas valandas per metus pravedė repeticijas ir paruošė šokėjus šiai šventei. Jos pareigas šventės metu perėmė sūnus Rimas Bulota. Rūtos šokėjų vardu, nuoširdžiai dėkojame p. Bulotienei ir Rimui.

Just before showtime, the Rūta troupe poses for an informal photo

* * * *Rūtos šokėjai dėkoa Lidia Petersen už duosnią $50 auką.* * * *

Bendruomenės Gegužinė

2000 m. rugpiūčio 13-tą, sekmadienį, nemažiau kaip 40 bendruomenės narių susirinko DeKovend Parke, Littleton, pasidžiaugti vasaros šilumoje. Visi skaniai pavalgę, vaikai lošė žaidimus, o suaugusieji džiaugėsi Chas Apple parūpinta savaiminga loterija. Pirmoji loterijos premija buvo bonka namuose gaminto krupniko, kurią laimejo Stasys Mickus, o antrają premiją, tris naujas dolerio monetas, laimėjo iš Kalifornijos besilankydama Karen Vincent, lietuvių genealogijos draugijos iždininkė. Kitąmet lauksime visų.

XI Lithuanian Folk Dance Festival, Toronto CANADA

July 4th weekend 2000, eighteen Rūta dancers travelled to Toronto to represent Denver at the XI Lithuanian Folk Dance Festival. Decked out in Val Kalėda's designed Rūta t-shirts, the dancers participated in two practices on Friday and Saturday. The practices lasted eight hours each day. The official Festival took place on Sunday. It went very well, as the choreography was so unique. The head choreographers of this year's festival, Mr. and Mrs. Karasiejus from Toronto, did an exceptional job of creating beautiful images and formations on the dance floor. They incorporated various props throughout the dances, e.g., handkerchiefs, candles and wreaths. Sunday night, both dancers and spectators celebrated at a formal banquet. It is a shame that our Rūta dance troupe instructor, Mrs. Antanina Bulotienė, was not able to participate at this festival. For family reasons, she had to travel to Lithuania during the same time frame. She spent many hours and weekends preparing the Rūta dancers all year. Her son, Rimas Bulota stepped in as interim instructor during the festival. In Rūta's name, we sincerely thank them both.

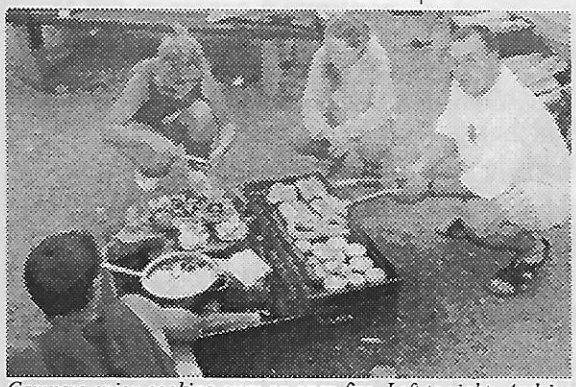
* * * *The Rūta dancers thank Lidia Petersen for her generous $50 donation.* * * *

The Denver Lithuanian Community Summer Picnic

August 13th, 2000 about forty Denver Lithuanian Community members gathered at Dekovend Park in Littleton to enjoy a warm summer Sunday. After a wonderful lunch consisting of barbequed delicacies and various side dishes, the children played games. The adults on the other hand, took part in an impromptu lottery, which Chas Apple coordinated. The first prize, a bottle of home-made krupnikas, was won by Stasys Mickus. And second prize, 3 shiny new dollar coins, was won by Karen Vincent, The Lithuanian Genealogy Community Treasurer, visiting from California. Thank you Chas, for supplying tickets, prizes and creating an overall great afternoon activity. Hope to see everyone again next summer.

Stovyklavimo Iškyla

2000m. rugpiūčio 19-tą, būrelis bendruomenės narių suvažiavo Golden Gate Canyon State parke (Golden, CO), džiūgauti gamtos grožiu. Pasistatę palapines, stovyklautojai ėmė ruoštis vakarienei. Vaišinosi kugeliu, lietuviška dešra, salotomis, pyragu ir marshmallows. Po vakarienės, šiltai ir smagiai praleido vakarą prie laužo. Kadangi ši vasara buvo labai sausa, laužo degimas buvo labai pavojingas ir net uždraustas. Tačiau pasitaikė, kad kaip tik tą savaitę palijo ir vyriausias girininkas laužų draudimą atšaukė. Iš ryto stovyklautojai paruošė gausius pusryčius: mėlynių blynų, pyragėlių, vaisių kompoto, karštos kakavos ir žinoma, apkepinto kugelio! Atrodo, kad miške paruošti valgiai buvo skanesni negu namuose iškepti, ar ne?



Campers enjoy cooking over an open fire. Left to right: Andrius Augustis, Laima Jarasius, Sandra Augustis, Alan Didzbalis

Summer Camping Trip

August 19th 2000, a small group of Denver Lithuanian Community members met at Golden Gate Canyon State Park (Golden, Colo.) to delight in the glorious nature of Colorado. After setting up their tents, the campers prepared dinner on an open fire. They feasted on kugelis, Lithuanian sausage, shish-kabob, salads, cake and of course, marshmallows. Following dinner, they spent the rest of the evening enjoying each other's company by a roaring campfire telling stories and jokes. Lucky for the campers, that they were even able to have a campfire burning. Because this past summer was so dry, fire bans were in effect almost all season. However, just that week it had rained and therefore, the chief forest ranger lifted the fire ban. In the morning, the campers feasted on breakfast fit for a lumberjack: blueberry pancakes, cookies, bagels, fruit salad, hot chocolate, mochas and of course, pan-fried kugelis. Sounds like breakfast prepared in the forest was better than breakfast served at home, doesn't it?

EILEEN PETTIJOHN

For all your real estate needs

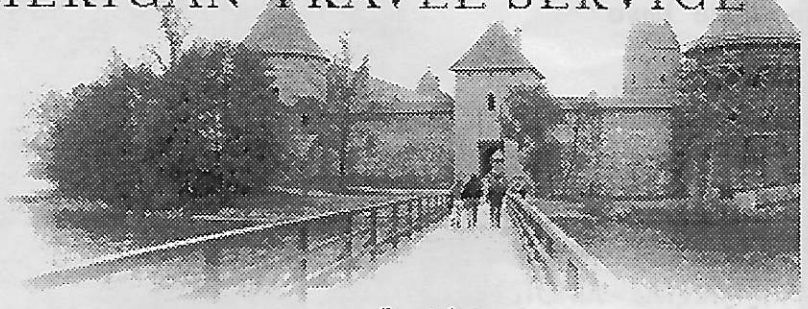
"Kalbu lietuviškai"

8400 E. Crescent Parkway, Suite 300
Greenwood Village, Colorado 80111

(303) 521-3191
(303) 893-3200

FULLER TOWNE & COUNTRY PROPERTIES

AMERICAN TRAVEL SERVICE



Specializing in travel to and from Lithuania, Latvia & Estonia for more than 35 years. Call for our latest discount airfares, our 2000 brochure, or join us on one of our millennium tours.

FOR MORE INFORMATION:
9439 South Kedzie Avenue • Evergreen Park, Illinois 60805-2325
phone 708.422.3000 or 800.422.3190 • fax 708.422.3163
www.americantravelservice.com • atsvl@worldnet.att.net

America's #1 Travel Agency to the Baltics

Mūsų tarpe.....Debi Belk-Stein, 'Lėlės' Kompanijos Savininkė

Prieš maždaug aštuoneris metus, Debi Belk-Stein susilaukė šeimos bedirbdama rajono viršininkės pozicijoje moterų rūbų Ann Taylor madų srityje. Tuo metu ji nusprendė, kad norėjo praleisti daugiau laiko su savo nauja šeima, bet vistiek norėjo toliau dirbti. Tad, išsirito idėja – ji sukūrė savo kompaniją, 'Lėlę,' Lietuvoje išmegzti drabužiai vaikams ir moterims. 'Lėlė' kasmet vis auga ir didėja, ir klientai užsako vis daugiau ir daugiau produktų. Debi pasisamdė savo pusserę Audrą jai padėti vadovauti 'Lėlę' Lietuvoje. Kiekvieną vasarą, Debi su vaikais Sam ir Analise praleidžia du mėnesius Lietuvoje. Debi tada turi progą susitikti su savo darbuotojais ir aptarti kompanijos planus. Debi sako, kad jaučiasi esanti labai laiminga, suradusi tokį darbą kuris sujungia jos talentą ir šeimą Lietuvoje. O tuo tarpu, jos vaikai turi progą prisiglausti prie savo giminių Lietuvoje ir išmokti daugiau ir daugiau apie protėvių gimtinę.

Tenka pasakyti, kad 'Lėlė' buvo aprašyta spaudoje net du kart! Rugpiūčio mėnesį, 'Victoria' žurnalas aprašė 'Lėlė,' įtraukdami pasikalbėjimą ir nuotraukas. O paskiau, spalio viduryje, 'The Rocky Mountain News' laikraštis irgi aprašė 'Lėlę,' apimdami visą kompanijos istoriją. Valio Debi! Linkime tolimesnės sekmės.

Photo from The Rocky Mountain News

In Our Midst.....Debi Belk-Stein, 'Lėlė' Company Owner

About 8 years ago, when Debi and Randy Stein started a family, Debi was working as a Regional Manager for Ann Taylor stores. At that time, she decided that she wanted to spend more time with her newborn son and husband, but still wanted to continue a career in the fashion industry. And so, one day while searching for a thick, cotton sweater for her baby, an idea was born. She started a company of her own, now known as, 'Lėlė.' 'Lėlė,' is a collection of hand-knit garments for women and children, produced in Lithuania. The company is growing every year and client orders are multiplying. The demand for 'Lėlė' products is surpassing Debi's expectations.

When Debi started the company she enlisted the help of her cousin Audra, who lives in Lithuania, to manage production overseas, while Debi managed sales and distribution here in the US. Every year, Debi and her two children Sam and Analise spend two months during the summer in Lithuania. Debi says that she is very fortunate to have found a way to join work and family – even family as far as Lithuania. She is also happy that her children now have this great opportunity to learn more and more about their ancestors heritage during those summers in Lithuania.

Just recently, 'Lėlė' has been featured in two publications. In August, 'Victoria' magazine highlighted Debi's company. The article included both an interview and beautiful photos. In mid-October, 'The Rocky Mountain News' also featured 'Lėlė,' noting the company's history and fashion trends. Congratulations, Debi! We wish you much continued success.

Community Bulletin Board
Bendruomenės Paskelbimai

Aleksas and Dalia Spokas at their surprise party in August. Elena Mickus celebrates along with them.

Sveikiname p.p. Dalią ir Aleksą Špokus! 2000 metais, atšventė Alekso 75-tą gimtadienį, Dalios 70-tą gimtadienį, ir jų 25 metų vedybinį jubiliejų. Balandžio mėnesį buvo suruoštas balius Alekso gimimo dienos progai. Rugpiūčio mėnesį, Špokų vaikai ir anūkai suruošė staigmeną Broomfielde. Maždaug 75 draugai ir šeimos nariai dalyvavo. Kiemas buvo išpuoštas raudonais, žaliais, ir geltonais baloniais, kaspinais ir staltiesėm, ir svečiai džiaugėsi šampanu ir skaniu maistu (žinoma, su kugeliu!). Juokingiausias šposas įvyko kai pati p. Špokienė, dukters prašoma ir nieko nežinodama, iškepė savo garsų napolijoną savo baliui!

Congratulations to Mr. & Mrs. Spokas! The year 2000 marks a very special year for them: 'Aleksas celebrated his 75th birthday, Dalia celebrated her 70th birthday and together they commemorated their 25th wedding anniversary. In April, a birthday party was held for Aleksas and in August the Spokas children and grandchildren planned a huge surprise party for the both of them in Broomfield. About 75 friends and family gathered for the celebration. Some relatives travelled all the way from California, Illinois and Indiana. Decorated in yellow, green and red balloons, streamers and tablecloths the yard looked festive and guests enjoyed bubbly champagne and delicious food (of course there was kugelis!). The funniest surprise came when, unbeknown to Dalia, at her daughter's request, she baked her famous napoleon for her own party!

Sveikiname Sandrą Songailaitę ir Andrių Augustį, kurie susituokė rugpiūčio 26-tą dieną. Vestuvių apeigos įvyko Boulderyje, netoli 'Flatirons' kalnų viršūnės. Sekė puota 'Chautauqua' salėje, o paskiau šampanu ir pyragu svečiai vaišinosi pas p.ir p. Daukantus, jų Boulder namuose.

Wedding day ... Left to right: Ron Baltzer, the newlyweds Mr. & Mrs. Augustis, and Edita Baltzer

Wedding bells ... Congratulations to Sandra Songailaitė and Andrius Augustis who were married August 26th, 2000. The ceremony took place not far from the top of the Flatirons. Dinner was held at Chautauqua Dining Hall and cake and champagne were served at Mr.& Mrs. Daukantas' Boulder home afterwards.

Utenos alus dabar parduodamas Applejack Liquors 3320 Youngfield St., Wheat Ridge, telefonas: (303) 233-3331.

You can now purchase Utenos Beer at Applejack Liquors, 3320 Youngfield St., Wheat Ridge TEL# (303)233-3331.

Mašinoms lipinukai su įrašu, EXPAND NATO, ESTONIA – LATVIA – LITHUANIA randasi http://www.balticshop.com tiems norintiems pirkti per internetą. Tame website irgi rasite daugiau įdomių prekių.

Bumper stickers with the caption, EXPAND NATO, ESTONIA – LATVIA – LITHUANIA are being sold on the web at: http://www.balticshop.com. You will find some other interesting baltic products on this website. Check it out.

Bendruomenės rinkimai įvyks gruodžio mėnesį, Kalėdų baliaus metu. Prašome kuo greičiau iškelti kandidatūrus. Pasiūlymus galima siųsti: 4189 W. 97th Ct. Westminster, CO 80030. Terminai tęsiasi dvejus metus. Kviečiame visus dalyvauti ir balsuoti.

Voting for the new Denver Lithuanian Community Board will be held at the Christmas Dinner in December. Nominations are now being accepted. Please send your nominee suggestions to: 4189 W. 97th Ct. Westminster, CO 80030. Terms last 2 years. We welcome everyone to participate in this election. Candidates note: there will be no debate requirement, therefore even those with stage fright are welcome on the ballot.

Upcoming Events

Ateinantieji Įvykiai

Lapkričio 25-tą , 6:30 v.v. Krupniko Festivalis ir Konkursas

p. Aleksas Špokas praves krupniko gaminimo pamoką besidomintiems. Taip pat kviečiame tuos, kurie jau moka virti, atsivežti bonką jūsų gaminto krupniko dalyvauti 'Krupniko Ragavimo Konkurse.' Bus įteikiama premija skaniausiam krupniko virėjui. Įėjimas: $3.00 Vieta: Jarašių namuose, 4189 W. 97th Ct., Westminster. Tel# (303) 439-2089.

2000m. gruodžio 3-čia Kalėdų balius

Valgiarašti sudarys: kugelis, lietuviška dešra ir kopūstai. Visi tėvai, kurie norėtų kad Kalėdų Senis apdovantų savo vaikus, prašome atnešti suvyniotą dovanėlę, pažymėta su jūsų vaikų/vaiko vardais/vardu.

Vieta: VFW Hall
5220 W. Warren
Denver

Christmas Party
Sunday, Dec 3, 2000
Doors open 1:30 pm
Dinner served 2:30 pm
Reservations: 303-439-2089

Vaikai 13 m. amž. ar jaunesni	Veltui	$6
Be rezervacijų pridėkite	$3	$3

Rezervacijas reikia padaryti ne vėliau kaip antradienį, lapkričio 28-ta skambinant (303) 493-2089.
439

2001m. sausio 20-ta, 1:00-3:30p.p. – Čiuožimo Iškyla

Pradėkite jūsų kulkšnių mankštą anksti, ruoštis čiuožimo iškylai Evergreen Lake. Čiuožimui pasibaigus, važiuosime pas p. ir p. Kalėdus atsigaivinti. Kainos: pačiūžų išnuomavimas $2 po valanda, bilietai $3.50. Prašome paskambinti skating hotline tą dieną išgirsti nurodymus ir oro pranešimus: (303) 512-9300.

November 25th, 2000 6:30 pm Krupnikas Festival and Contest

Aleksas Spokas will teach a class in the fine art of krupnikas making for curious connoisseurs. And for those who have already mastered the art form, we invite you to bring a bottle of your best krupnikas to enter into the Krupnikas Taste-Off. A prize will be awarded for the best tasting krupnikas. Admission is $3.00. Place: Jarasius House, 4189 W. 97th Ct. Westminster, tel # (303) 439-2089.

Sunday, December 3, 2000 – Christmas Dinner

This year's menu will consist of: kugelis, lithuanian sausage and sauerkraut. For those parents who would like Santa to present their child/children with a gift/gifts, please bring a wrapped toy marked clearly with your child's/children's' name/names.

Place: VFW Hall
5220 W. Warren
Denver

Time: Doors open at 4 p.m.
Dinner served at 5:30 p.m.

Admission:	Member	Non-Member
Adults	$12	$15
Seniors/Students	$10	$12
Children under 13	Free	$6
Without reservation add	$3	$3

Reservations must be called in by Tuesday, November 28 to (303) 493-2089.
439

Saturday, January 20, 2001 1:00-3:30 p.m.– Ice Skating Outing

Start your ankle exercises early and get ready for the annual ice skating outing to Evergreen Lake. After a day of skating we will caravan to the Kalėda home for refreshments. Fees: ice skate rental $2/hr., tickets $3.50. Please make sure to call the skating hotline the day of the event for directions and skating conditions: (303) 512-9300.

Memories of the Year 2000

February 2000 — *Community members gather to celebrate Lithuania's Independence at the Westminster Rec Center*

February 2000 — *Denver Lithuanian Community's kids show off their national costumes*

April 2000 — *Bernice Feliss demonstrates traditional Lithuanian waxing and Easter egg dyeing*

May 2000 — *Mothers Laima Jarasius and Debi Belk-Stein pose at the Mother's Day Tea with daughters Analise and Daiva.*

May 2000 — *Rėda Kulbytė delights the crowd with a solo performance at the Mother's Day Tea.*

May 2000 — *Algis Liepas, Andrius Augustis and Ron Baltzer enjoy a spring barbeque in Fort Collins*

August 2000 — *Jolyta Suduikienė and Regina Vaitatienė having fun at the Špokas celebration.*

July 2000 — *Daughter and mother, Vaida Vidugiris and Nijolė (Vidugiris) Callahan all dressed up for the Folk Dance festival banquet.*

August 2000 — *Campers feasting at the annual LAC campout*

Lithuanian Sausage For Sale

Lietuviška Dešra Parduodama

Rūta Dance Troupe home-made lithuanian sausage is now available.
5lb. bags are being sold for $20.00. Please fill out the following order form:

Rutos šokėjų gamintą lietuvišką dešrą galima užsakyti penkių svarų maišais – kaina $20.00.
Prašome užpildyti šią užsakymo formą:

Name / Vardas, pavardė: _____

Address / Adresas: _____

Phone # / Telefonas: _____

How many pounds? / Kiek svarų: _____

Make checks payable to 'Ruta Lithuanian Folk Dancers' and send with order form to:
Čekius galima išrašyti Rūta Lithuanian Folk Dancers, ir siųsti su forma:

Rūta Dancers
4189 W. 97th Ct.
Westminster, CO 80030

Sausage will be delivered at the Christmas Dinner in December.
Dešra bus pristatyta Kalėdų baliaus metu.

Please call (303) 439-2089 with any questions.

LITHUANIAN-AMERICAN COMMUNITY ANNUAL DUES NOTICE

Please check the applicable rate below for 2001 membership and mail your check to the address given. Enjoy various membership benefits, including our newsletter Žynys, which is mailed to members only.

- ❑ **Family (2 adults) $15.00**
- ❑ **Retired Family . . . . . $ 7.50**
- ❑ **College Student . . . . $ 5.00**
- ❑ **Single $10.00**
- ❑ **Retired Individual . . . $ 5.00**
- ❑ **Donation _____ .**

Name: _____

Address: _____

City: _____ State _____ ZIP _____

If you are new in the community or joining for the first time, add the following information:

Name of Spouse: _____

Names and ages of children: _____

_____

Make checks payable to **Lithuanian American Community** ***and mail to:*** **Juozas Kaleda, 5363 S. Pine Road, Evergreen, Co 80439**